



# HENDI

Tools for Chefs

## POTATO PEELER

229200, 229217, 229224

GB: User manual	9	LV: Lietotāja rokasgrāmata	64
DE: Benutzerhandbuch	13	LT: Naudojimo instrukcija	67
NL: Gebruikershandleiding	17	PT: Manual do utilizador	71
PL: Instrukcja obsługi	21	ES: Manual del usuario	76
FR: Manuel de l'utilisateur	26	SK: Používateľská príručka	80
IT: Manuale utente	30	DK: Brugervejledning	84
RO: Manual de utilizare	35	FI: Käyttöopas	88
GR: Εγχειρίδιο χρήστη	39	NO: Brukerhåndbok	92
HR: Korisnički priručnik	43	SI: Navodila za uporabo	96
CZ: Uživatelská příručka	47	SE: Användarhandbok	100
HU: Felhasználói kézikönyv	51	BG: Ръководство за потребителя	104
UA: Посібник користувача	55	RU: Руководство пользователя	109
EE: Kasutusjuhend	60		

POTATO PEELER	GB
KARTOFFELSCHÄLER	DE
AARDAPPELSCHILMACHINE	NL
OBIERACZKA DO ZIEMNIAKÓW	PL
ÉPLUCHEUSE DE POMMES DE TERRE	FR
PELAPATATE	IT
DECOJITOR DE CARTOFI	RO
ΑΠΟΦΛΟΙΩΤΗΣ ΠΑΤΑΤΑΣ	GR
GULILICA KRUMPIRA	HR
ŠKRABKA NA BRAMBORY	CZ
BURGONYAHÁMOZÓ	HU
КАРТОПЛЕЧИСТКА	UA
KARTULIKOORIJA	EE
KARTUPEĻU MIZOJAMĀ MAŠĪNA	LV
BULVIŲ SKUTIMO MAŠINA	LT
DESCASCADOR DE BATATAS	PT
MÁQUINA PELADORA DE PATATAS	ES
ŠKRABKA NA ZEMIAKY	SK
KARTOFFELSKRÆLLER	DK
PERUNANKUORIJA	FI
POTETSKALLER	NO
KROMPIRJEV LUPILNIK	SI
POTATISAVDRAGARE	SE
КАРТОФОБЕЛАЧКА	BG
КАРТОФЕЛЕЧИСТКА	RU

## ESPAÑOL

Estimado cliente:

Gracias por comprar este electrodoméstico HENDI. Lea atentamente este manual del usuario, prestando especial atención a las normativas de seguridad descritas a continuación, antes de instalar y utilizar este aparato por primera vez.

### Instrucciones de seguridad

- Utilice el aparato únicamente para el fin para el que fue diseñado, tal como se describe en este manual.
- El fabricante no se hace responsable de ningún daño causado por un funcionamiento incorrecto y un uso inadecuado.
-  **¡PELIGRO! ¡RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA!** No intente reparar el aparato usted mismo. No sumerja las piezas eléctricas del aparato en agua u otros líquidos. Nunca sostenga el aparato bajo el agua corriente.
- **¡NUNCA UTILICE UN APARATO DAÑADO!** Compruebe regularmente si hay daños en las conexiones eléctricas y el cable. Si está dañado, desconecte el aparato de la fuente de alimentación. Las reparaciones solo deben ser realizadas por un proveedor o persona cualificada para evitar peligros o lesiones.
- **¡ADVERTENCIA!** Al colocar el aparato, coloque el cable de alimentación de forma segura si es necesario para evitar tirones accidentales, daños, contacto con la superficie térmica o riesgo de tropiezo.

- **¡ADVERTENCIA!** Mientras el enchufe esté en la toma de corriente, el aparato estará conectado a la fuente de alimentación.
- **¡ADVERTENCIA!** Apague SIEMPRE el aparato antes de desconectarlo de la fuente de alimentación, de la limpieza, del mantenimiento o del almacenamiento.
- Conecte el aparato únicamente a una toma de corriente con la tensión y frecuencia mencionadas en la etiqueta del aparato.
- No toque el enchufe/las conexiones eléctricas con las manos húmedas o mojadas.
- Mantenga el aparato y el enchufe/las conexiones eléctricas alejados del agua y otros líquidos. Si el aparato cae al agua, retire inmediatamente las conexiones de la fuente de alimentación. No utilice el aparato hasta que un técnico certificado lo haya comprobado. Si no se siguen estas instrucciones, se producirán riesgos potencialmente mortales.
- Conecte la fuente de alimentación a una toma de corriente de fácil acceso para poder desconectar el aparato inmediatamente en caso de emergencia.
- Asegúrese de que el cable no entre en contacto con objetos afilados o calientes y manténgalo alejado del fuego abierto. Nunca tire del cable de alimentación para desenchufarlo de la toma; tire siempre del enchufe en su lugar.
- Nunca lleve el aparato con el cable.
- Nunca intente abrir la carcasa del aparato usted mismo.
- No introduzca objetos en la carcasa del aparato.
- Nunca deje el aparato sin supervisión durante su uso.
- Este aparato debe ser utilizado por personal formado en la cocina del restaurante, comedores o personal del bar, etc.
- Este aparato no debe ser utilizado por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, ni por personas que carezcan de experiencia y conocimientos.
- Este aparato no debe ser utilizado por niños bajo ninguna circunstancia.
- Mantenga el aparato y sus conexiones eléctricas fuera del alcance de los niños.
- Nunca utilice accesorios ni dispositivos adicionales que no sean los suministrados con el aparato o recomendados por el fabricante. De lo contrario, podría suponer un riesgo para la seguridad del usuario y dañar el aparato. Utilice únicamente piezas y accesorios originales.
- No utilice este aparato mediante un temporizador externo o un sistema de control remoto.
- No coloque el aparato sobre un objeto calefactor (gasolina, electricidad, cocina de carbón, etc.).
- No cubra el aparato en funcionamiento.
- No coloque ningún objeto encima del aparato.
- No utilice el aparato cerca de llamas abiertas, materiales explosivos o inflamables. Utilice siempre el aparato sobre una superficie horizontal, estable, limpia, resistente al calor y seca.
- El aparato no es adecuado para su instalación en zonas en las que se pueda utilizar un chorro de agua.
- Deje un espacio de al menos 20 cm alrededor del aparato para que se ventile durante el uso.
- **¡ADVERTENCIA!** Mantenga todas las aberturas de ventilación del aparato libres de obstrucciones.



## Instrucciones especiales de seguridad

- Este aparato solo debe ser utilizado por personal cualificado.
- **¡ADVERTENCIA!** No intente omitir ningún enclavamiento de seguridad.
- No utilice el aparato sin carga para evitar el sobrecalentamiento.
- **¡PRECAUCIÓN!** Apague SIEMPRE la máquina y desconecte la fuente de alimentación antes de tocar cualquier pieza motorizada.
- **¡PRECAUCIÓN!** Encamine firmemente el cable de alimentación para evitar tirones o contactos accidentales con la superficie de calentamiento.
- No lave el cuerpo del aparato con agua o un chorro de agua. Lavar con agua puede provocar fugas, lo que aumenta el riesgo de descarga eléctrica.
- No limpie ni guarde el aparato hasta que se haya enfriado por completo.
- No mueva el aparato mientras esté en funcionamiento. Desenchufe el aparato cuando lo mueva y sujételo por la parte inferior.
- No utilice el aparato sin contenido para evitar el sobrecalentamiento.
- No utilice nunca el aparato sin la tapa y la placa giratoria instaladas.

## Uso previsto

- Este aparato está diseñado para su uso en aplicaciones comerciales, por ejemplo, en cocinas de restaurantes, cafeterías, hospitales y empresas comerciales como panaderías, butcherías, etc., pero no para la producción masiva continua de alimentos.
- Este aparato está diseñado únicamente para pelar patatas para uso comercial. Cualquier otro uso puede provocar daños en el aparato o lesiones personales.
- El uso del aparato para cualquier otro fin se considerará un uso indebido del dispositivo. El usuario será el único responsable del uso indebido del dispositivo.

## Instalación de conexión a tierra

Este aparato está clasificado como protección de clase I y debe conectarse a una toma de tierra protectora. La conexión a tierra reduce el riesgo de descarga eléctrica al proporcionar un cable de escape para la corriente eléctrica.

Este aparato está equipado con un cable de alimentación con enchufe de conexión a tierra o conexiones eléctricas con cable de conexión a tierra. Las conexiones deben estar correctamente instaladas y conectadas a tierra.

## Partes principales del producto

(Fig. 1 en la página 3)

1. Tapa abisagrada
2. Tapa de salida
3. Conducto de entrega
4. Botón de emergencia
5. Cuenca de basura
6. Temporizador
7. Luz de indicación
8. Botón Pulse
9. Bloque de guía
10. Placa giratoria
11. Tubo de salida de residuos

12. Motor
13. Junta de conexión de drenaje
14. Microinterruptor
15. Disyuntor
16. Cable de alimentación
17. Pies
18. Placa metálica
19. Válvula de agua
20. Entrada de agua

**Observación:** El contenido de este manual se aplica a todos los elementos enumerados a menos que se especifique lo contrario. El aspecto puede variar con respecto a las ilustraciones mostradas.

## Piezas de repuesto o accesorios

(Fig. 2 de la página 4)

21. Perno de expansión
22. Manguera de desagüe (lavabo de basura)
23. Abrazadera de manguera

## Panel de control.

(Fig. 3 en la página 4)

24. Botón de emergencia
  - En caso de emergencia (p. ej., bloqueo, vibración o ruido anómalos, etc.), pulse el botón inmediatamente. El aparato se detiene. Todos los demás botones/interruptores se desactivan hasta que se restablece el botón de emergencia.  
Nota: Para restablecer el botón de emergencia, gírelo en el sentido de las agujas del reloj hasta que salga a la posición inicial.
25. Botón Pulse
  - Utilícelo para descargar las patatas peladas.  
Nota: No pulse el botón de pulsación durante la operación de pelado.
26. Indicador de encendido
  - El indicador se enciende cuando el aparato está conectado a la red eléctrica y encendido.
27. Indicador de funcionamiento
  - El indicador está encendido mientras el motor está funcionando.
28. Mando del temporizador
  - Gire el mando del temporizador hasta el tiempo de funcionamiento deseado (0-8 minutos) para arrancar la máquina.

## Diagrama de circuito

(Fig. 6 en la página 5)

- a. Entrada AC
- b. Disyuntor
- c. Indicador blanco
- d. Botón de emergencia
- e. Interruptor magnético de tapa
- f. Interruptor magnético de la tapa de salida
- g. Indicador verde
- h. Botón Pulse
- i. Temporizador
- j. Contactador
- k. Negro
- l. Blanco
- m. Interruptor centrífugo



- n. Azul
- o. Rojo
- p. Condensador en funcionamiento
- q. Condensador de arranque

## Diagrama detallado con lista de piezas

(Fig. 7 de la página 6 )

N.º de pieza	Nombre de la pieza
1	Placa de bloqueo
2	Tapa abisagrada
3	Anillo de sellado
4	Disco abrasivo
5	Cilindro de acero inoxidable
6	Pasador sobresaliente
7	Tubo de alambre
8	Tapa de salida
9	Cable de alimentación
10	Microinterruptor
11	Disyuntor
12	Condensador en funcionamiento
13	Condensador de arranque de 150uF
14	Interruptor centrífugo
15	Soporte de PCB
16	Panel de PCB
17	Contacto
18	Abrazadera de manguera
19	Tubo de salida de residuos
20	Acoplamiento del tubo de descarga
21	Soporte
22	Junta de conexión de drenaje
23	Lavabo del tamiz
24	Cuenca de basura
25	Motor
26	Cinturón
27	Rueda de la correa
28	6004 Cojinete
29	Anillo con cierre a presión tipo C
30	Placa de fijación del motor
31	Anillo de sellado
32	Tecla plana
33	Eje de salida
34	Pasador de posición fija

35	Botón de emergencia
36	Botón Pulse
37	Indicador blanco
38	Indicador verde
39	Temporizador
40	Mando del temporizador
41	Pasador de bayoneta
42	Manguera
43	Válvula de agua
44	Conector tipo L
45	Bloque de guía
46	Perno de expansión
47	Manguera de desagüe (lavabo de basura)
48	Abrazadera de manguera

### Uso previsto

- Este aparato está diseñado para uso profesional y solo puede ser utilizado por personal cualificado.
- Este aparato está diseñado únicamente para pelar patatas para uso comercial. Cualquier otro uso puede provocar daños en el aparato o lesiones personales.
- El uso del aparato para cualquier otro fin se considerará un uso indebido del dispositivo. El usuario será el único responsable del uso indebido del dispositivo.

### Preparación antes del uso

- Retire todo el embalaje protector y la envoltura.
- Compruebe que el dispositivo está en buenas condiciones y con todos los accesorios. En caso de entrega incompleta o dañada, póngase en contacto con el proveedor inmediatamente. En este caso, no utilice el dispositivo.
- Limpie los accesorios y el aparato antes de utilizarlos (consulte ==> Limpieza y mantenimiento).
- Asegúrese de que el aparato esté completamente seco.
- Coloque el aparato sobre una superficie horizontal, estable y resistente al calor que sea segura contra salpicaduras de agua.
- Conserve el embalaje si desea guardar su electrodoméstico en el futuro.
- Conserve el manual del usuario para futuras consultas.

**¡NOTA!** Debido a los residuos de fabricación, el aparato puede emitir un ligero olor durante los primeros usos. Esto es normal y no indica ningún defecto o peligro. Asegúrese de que el aparato esté bien ventilado.

### Instalación

- Asegúrese de que la máquina esté colocada en un área seca y que la superficie esté nivelada y tenga suficiente resistencia para soportar la máquina.
- Asegúrese de que la fuente de alimentación eléctrica se corresponda con la etiqueta de clasificación de la máquina.
- Asegúrese de que no haya obstrucciones cerca.
- **¡PRECAUCIÓN!** No omita nunca los bloqueos de seguridad ni los interruptores del aparato.



- Asegúrese de que los pernos de expansión (suministrados) estén instalados en las placas metálicas (en las patas) para fijar el aparato.
- En cualquier caso, la instalación debe realizarse teniendo en cuenta cualquier normativa de seguridad industrial aplicable en vigor.

## Conexión al sistema de suministro y drenaje de agua

(Fig. 4 en la página 4 )

- 1) Conecte al suministro de agua mediante la manguera suministrada (Ø12,5 mm x 150 cm) y los acoplamientos de 3/4". Proceda de la siguiente manera:
  - I. Conecte la manguera a la entrada en la parte trasera de la máquina (ubicación A).
  - II. Conecte el otro extremo de la manguera al suministro de agua (ubicación B).
  - III. El aparato incluye una válvula de agua para controlar cómodamente el flujo de agua.
- 2) Conecte al sistema de drenaje mediante la manguera suministrada (Ø25 mm x 180 cm) y las abrazaderas de la manguera. Proceda de la siguiente manera:
  - I. Coloque las abrazaderas de la manguera en la manguera.
  - II. Conecte la manguera a la junta del recipiente de basura (Ubicación C) y fjela con las abrazaderas de la manguera.
  - III. El otro extremo de la manguera de drenaje se inserta en el sistema de drenaje (ubicación D).

## Instrucciones de funcionamiento

(Fig. 5 de la página 5)

29. Mango

30. Puerta de salida

**Atención:** Este aparato tiene un sistema de seguridad que garantiza que no funcionará a menos que la tapa esté colocada correctamente.

- 1) Abra la tapa transparente tirando del asa hasta que haga clic en abrirla.
- 2) Coloque la placa giratoria y cargue el tanque con el producto que se va a procesar.
- 3) Bloquee la tapa y asegúrese de que la puerta de salida esté bloqueada.
- 4) Conecte el suministro de agua y encienda la válvula de agua. Asegúrese de que entra agua (consulte "Conexión al sistema de suministro y drenaje de agua").
- 5) Encienda la red eléctrica. El indicador de encendido se encenderá.
- 6) Arranque la máquina girando el temporizador hasta la duración del ciclo de trabajo requerida; el indicador de funcionamiento se encenderá.
- 7) Cuando se alcanza el tiempo de ajuste, la máquina se detiene automáticamente y el indicador de funcionamiento se apaga.
- 8) Abra la puerta de salida después de preparar un recipiente. A continuación, pulse el botón de pulsación para girar el disco. Mientras tanto, sostenga la puerta de salida hasta obtener todas las patatas.

**PELIGRO — PRECAUCIÓN:** Nunca coloque la mano dentro de la puerta de salida. Si se produce algún accidente, pul-

se el botón de emergencia inmediatamente.

**¡ADVERTENCIA!** El aparato no debe utilizarse sin carga.

**NOTA:** Retire la placa desprendible y compruebe si el tubo de salida de residuos está obstruido en cada ciclo.

**NOTA:** El aparato está equipado con dos interruptores de seguridad.

- a) El interruptor de lengüeta está equipado con un mecanismo magnético. El aparato se detiene automáticamente cuando se abre la tapa superior o la tapa de salida durante el funcionamiento.
- b) El interruptor de protección contra sobrecorriente (disyuntor) está diseñado para proteger el circuito eléctrico de daños causados por exceso de corriente como resultado de una sobrecarga o cortocircuito. El interruptor interrumpe el flujo de corriente después de detectar un fallo.

Nota: Para restablecer el interruptor, púlselo después de resolver el problema.

## Importante

- **¡ADVERTENCIA!** Nunca introduzca las manos en el aparato mientras esté en funcionamiento.
- No utilice objetos de madera/metal o plástico para raspar los ingredientes.
- Nunca use papas congeladas.

## Limpeza y mantenimiento

- **¡ATENCIÓN!** Desconecte siempre el aparato de la fuente de alimentación y enfríelo antes de guardarlo, limpiarlo y realizar tareas de mantenimiento.
- No utilice chorro de agua ni limpiador de vapor para la limpieza y no empuje el aparato bajo el agua, ya que las piezas se mojarán y podrían producirse descargas eléctricas.
- Si el aparato no se mantiene en buen estado de limpieza, esto puede afectar negativamente a su vida útil y provocar una situación peligrosa.
- **¡PELIGRO DE LESIONES!** Debe tenerse cuidado al manipular las cuchillas cortantes afiladas durante la limpieza.

## Limpeza

- Abra la tapa superior y retire la placa desprendible de la cámara desprendible. Limpie el interior de la placa de descascarillado y la cámara de descascarillado con un cepillo adecuado. Enjuáguelos con agua limpia después.
- Limpie la superficie exterior enfriada con un paño o esponja ligeramente humedecido con una solución jabonosa suave.
- Retire siempre todos los accesorios antes de limpiarlos; de lo contrario, se atascará en el eje y será difícil retirarlo más tarde.
- Por razones de higiene, el aparato debe limpiarse antes y después de su uso.
- Evite que el agua entre en contacto con los componentes eléctricos.
- Nunca sumerja el aparato en agua u otros líquidos.
- Ninguna pieza es apta para lavavajillas.
- La limpieza del aparato debe realizarse al menos una vez al día o con más frecuencia, si es necesario.
- La limpieza debe ser extremadamente precisa para aquellas partes del aparato que estén directa o indirectamente en contacto con alimentos.



## Mantenimiento

- Compruebe periódicamente el funcionamiento del aparato para evitar accidentes graves.
- Si ve que el aparato no funciona correctamente o que hay un problema, deje de usarlo, apáguelo y póngase en contacto con el proveedor.
- Todos los trabajos de mantenimiento, instalación y reparación deben ser realizados por técnicos especializados y autorizados, o recomendados por el fabricante.

## Transporte y almacenamiento

- Antes de guardarlo, asegúrese siempre de que el aparato se ha desconectado de la fuente de alimentación y se ha enfriado por completo.
- Guarde el aparato en un lugar fresco, limpio y seco.
- Nunca coloque objetos pesados sobre el aparato, ya que podría dañarlo.
- No mueva el aparato mientras esté en funcionamiento. Desconecte el aparato de la fuente de alimentación cuando lo mueva y manténgalo en la parte inferior.
- Debe tenerse especial cuidado al mover o transportar la máquina debido a su peso pesado. Con al menos 2 personas o utilizando un carro. Mueva la máquina lentamente, con cuidado y nunca la incline más de 45°.

## Resolución de problemas

Si el aparato no funciona correctamente, compruebe la solución en la tabla siguiente. Si sigue sin poder resolver el problema, póngase en contacto con el proveedor/proveedor de servicios.

Problema	Posible solución
El aparato no arranca	Asegúrese de que esté enchufado.
	Asegúrese de que el disyuntor de seguridad esté cerrado.
	Asegúrese de que el botón de emergencia no esté activado.
	Si el problema ocurre después de un largo período de uso intensivo, el motor puede haberse sobrecalentado. Espere al menos 20 minutos e inténtelo de nuevo. Si coloca el aparato en un lugar fresco, se reducirá el tiempo de espera.

## Garantía

Cualquier defecto que afecte a la funcionalidad del aparato que se haga evidente en el plazo de un año desde la compra se reparará o sustituirá gratuitamente siempre que el aparato se haya utilizado y mantenido de acuerdo con las instrucciones y no se haya abusado o utilizado indebidamente de ninguna manera. Sus derechos legales no se ven afectados. Si el aparato se reclama bajo garantía, indique dónde y cuándo se compró e incluya la prueba de compra (p. ej., recibo).

De acuerdo con nuestra política de desarrollo continuo de productos, nos reservamos el derecho de cambiar las especificaciones del producto, el embalaje y la documentación sin previo aviso.

## Descarte y medio ambiente



Al desmontar el aparato, el producto no debe desecharse junto con otros residuos domésticos. En su lugar, es su responsabilidad desechar el equipo de desecho entregándolo a un punto de recogida designado. El incumplimiento de esta

norma puede ser penalizado de acuerdo con las normativas aplicables sobre eliminación de residuos. La recogida y el reciclaje separados de sus equipos de desecho en el momento de su eliminación ayudarán a conservar los recursos naturales y garantizarán que se reciclen de una manera que proteja la salud humana y el medio ambiente.

Para obtener más información sobre dónde puede depositar sus residuos para su reciclaje, póngase en contacto con su empresa local de recogida de residuos. Los fabricantes e importadores no asumen responsabilidad alguna por el reciclaje, el tratamiento y la eliminación ecológica, ya sea directamente o a través de un sistema público.

